Zeitschrift: Sprachspiegel: Zweimonatsschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache

Band: 39 (1983)

Heft: 6

Artikel: Possedomanie - eine chronische Krankheit der deutschen Sprache

Autor: Steiner, R.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-421384

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Possedomanie — eine chronische Krankheit der deutschen Sprache

Schauen Sie sich im Blätterwald einmal etwas genauer um, und Sie werden die Feststellung machen, daß man im Deutschen heutzutage fast nichts mehr haben will, sondern soviel wie nur möglich besitzen möchte. Diese Seuche — ich nenne sie Possedomanie — wütet von der Nordsee bis hinauf zu den Alpen. Vorbei ist die Zeit, da es genügte, Humor, Genie, die Frechheit, Geschmack, jemandes Vertrauen, Autorität und hundert andere immaterielle Dinge und Eigenschaften zu haben. Die Grundbedeutung des Wortes besitzen ist auf etwas sitzen, was meines Erachtens ein treffendes Bild abgibt, um darzutun, daß jemand seine Eigentumsrechte an einem wirklich konkreten Gegenstand ausübt.

Die Ausdehnung und die Übertragung der Grundbedeutung des Wortes auf immaterielle und abstrakte Begriffe war und ist nach meinem Dafürhalten weder notwendig noch ästhetisch wünschenswert. Im Band 9 der Dudenreihe (Die Zweifelsfälle der deutschen Sprache) wird das Verb eingehend besprochen (man lese dort einmal nach), aber die Nachfolger des verewigten Herrn Konrad Duden vermögen mich mit ihren Argumenten nicht in allen Belangen zu überzeugen. Sie tadeln zwar die Überdehnung des übertragenen Gebrauchs und verwerfen (zu Recht) keine Ahnung besitzen wie auch einen guten Posten besitzen (unter uns gesagt; ich kenne Leute, die einen guten Posten sehr wohl be-sitzen), finden es aber in Ordnung, wenn jemand die Frechheit oder Talent besitzt. Der Logik im Begrifflichen und, nicht zuletzt, auch der Schönheit des sprachlichen Ausdrucks wäre weit besser gedient, wenn der Duden es wagte, besitzen auf den Platz zu verweisen, der ihm von seiner Grundbedeutung her zusteht. Jedenfalls hat der Duden dieser Überdehnung nicht mit der notwendigen Kraft entgegengewirkt, sondern lakonisch registriert, im Gebrauch des Wortes besitzen habe sich die Grundbedeutung ausgedehnt und auf dies und jenes übertragen. So gesehen kommt mir der Duden oft wie eine Palastwache vor, die einen Attentäter, der sich Zutritt verschaffen will, nicht etwa überwältigt, sondern einfach passieren läßt, nach der Ermordung des Fürsten aber pflichtschuldigst Meldung erstattet, ein Attentäter sei in den Palast eingedrungen und habe Seine Durchlaucht umgebracht. Oder wären sonst so üble Anglizismen wie einmal mehr oder gefolgt von oder so schiefe Konstruktionen wie unverzichtbar nicht nur in die Umgangssprache, sondern auch in unsere Wörterbücher eingedrungen?

Stellen wir unser mißhandeltes Deutsch dem Französischen, dem Italienischen und dem Englischen im Vergleich gegenüber, so können wir feststellen, daß in diesen Sprachen die dem Wort besitzen analogen Wörter posséder, possedere und to possess nur dann verwendet werden, wenn von besitzen im engsten und eigentlichen Sinne des Wortes die Rede ist. Es würde keinem Franzosen einfallen, Elle possède beaucoup de charme zu sagen. Und ein He possesses a lot of taste aus dem Mund eines Briten wirkt wie eine Siebzigfrankennote, nämlich falsch. Von dem vom Duden abgesegneten Mann, der große Fähigkeiten besitzt, über die nach Duden noch nicht salonfähige Frau, die blaue Augen besitzt, zum Auto, das vier Türen besitzt (es stinkt zum Himmel und ist uns allen aus der Werbung bekannt), führt ein sehr kurzer Weg.

Nun glaube man aber ja nicht, daß nur einfache Gemüter und unbedarfte Werbetexter von der Possedomanie befallen worden sind und immer noch befallen werden. So lesen wir z. B. bei Friedrich Torberg in seinem Werk Die Erben der Tante Jolesch mit Befremden, daß

jemand eine Chance besaß, jemand einen fanatischen Verehrer besaß, ein Name Zugkraft besaß, Deutschland jüdische Spitzensportler besaß und jemandes Pferdekopf entfernte Ähnlichkeit mit demjenigen einer anderen Person besaß.

Der scharfzüngige Torberg hatte (er selbst hätte da wohl besaß geschrieben), was das Verb besitzen betrifft, offensichtlich kein Übermaß an Sprachgefühl. Mein Beifall ist in dieser Hinsicht jedenfalls (ich gebrauche hier seine eigenen Worte) durchaus enden wollend.

Laut einer Mitteilung der "Neuen Zürcher Zeitung" besitzt der neue Bürgermeister der Weltstadt Chicago eine väterliche Ausstrahlung.

Im Magazin der "Züri Woche" (der Bindestrich ist bei dieser Zeitung Mangelware) weiß Dr. Charlotte Peter von Juwelieren zu berichten, die psychologisches Zartgefühl besitzen.

Möbel-Pfister informiert seine Teppichkunden in einer Anzeige, daß Indien und Pakistan keine so alte Knüpftradition besitzen wie Persien.

Der Vater der indischen Prinzessin, mit der der Schweizer Industrielle Dieter Bührle prozessieren mußte, besitzt, will man der "Schweizer Illustrierten" Glauben schenken, nicht weniger als acht Frauen.

So weit, so gut. Wir müssen uns wohl immer wieder damit abfinden, daß — wenigstens im Deutschen — Menschen auch ab-

strakte und immaterielle Dinge und gelegentlich auch andere Menschen besitzen, obwohl sie diese wie auch jene auch ganz einfach haben könnten. Spannender wird es aber dann, wenn leblose Gegenstände Dinge besitzen, die ihrerseits ebenfalls nicht beseelt sind.

Der große Leopold Szondi läßt in einem seiner Werke, ohne mit einer Wimper zu zucken, zu, daß die Berufswahl eine hohe Wichtigkeit besitzt.

Nur Reine Schurwolle besitzt die außergewöhnliche Eigenschaft, filzen zu können. Mit dieser (wörtlich zitierten) Feststellung wirbt das Internationale Woll-Sekretariat (Düsseldorf - Wien - Zürich) für Teppichböden, die durch die Verleihung des Wollsiegels sozusagen geadelt worden sind. Diese Nobilitierung hat denn auch zur Folge, daß aus reiner Schurwolle Reine Schurwolle wird.

Der letzte Schrei der schweizerischen Uhrenindustrie, die Swatch, besitzt laut einer Anzeige in der "Coop-Zeitung" ein Zifferblatt.

Der Berner Journalist und Schriftsteller Jakob Fischer schildert uns in einer seiner Kurzgeschichten ein Haus, das einen Turm mit vielen Schießscharten besitzt.

Ein sprachlich-stilistisches Antidenkmal hat sich der Sekretär der Eidgenössischen Kommission für Denkmalschutz, Dr. Martin Fröhlich, in einem inhaltlich sehr interessanten Beitrag über die sogenannte Bundeshausarchitektur gesetzt. In der Monatszeitschrift "SCHWEIZ" erfährt der geneigte Leser, daß die Zeit, in der die Bundeshausarchitektur entstand, weder einen eigenen Baustil noch den Mut zu eigenen eigenständigen Leistungen besessen hat.

Einen Bericht, der vornehmlich Sozio-Zoologen interessieren dürfte, hat unlängst die "Neue Zürcher Zeitung" geliefert. In einem wissenschaftlich einwandfreien Artikel wird eine neue Bienenseuche, die Varroatose, vorgestellt. Unter anderem vergleicht der Autor die Varroa-Milbe, die als Spinnentier vier Beinpaare hat, mit der Bienenlaus, die deren drei besitzt. Darf man nun daraus schließen, daß diese Laus, da sie doch zur Klasse der Besitzenden gehört, vielleicht so etwas wie ein aristokratischer Parasit ist?

Besitzen Sie einen Pelzmantel? Wenn ja, dann passen Sie auf, denn Pelztragen ist — so die Broschüre der Tierschützer — eine Gewissensfrage. Besitzen Sie eine Familie? Wenn ja, dann passen Sie doppelt auf; hier nämlich ist besitzen eine Frage des guten Geschmacks und der unantastbaren Menschenwürde. Und besitzen Sie Sprachgefühl? Hoffentlich nicht, denn sonst könnte man annehmen, Sie hätten keines.

R. Steiner